

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	<b>Επιτροπή</b>	
1999/C 21/01	Ισοτιμίες του ευρώ.....	1
1999/C 21/02	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 11.1. έως 15.1.1999 (*) .....	2
1999/C 21/03	Τροποποίηση της Γαλλίας των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών εντός της Γαλλίας (*) .....	4
1999/C 21/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση .....	5
1999/C 21/05	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση .....	6
	<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>	
	<b>Επιτροπή</b>	
1999/C 21/06	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ερευνών για την καταπολέμηση της απάτης .....	10

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III *Πληροφορίες*

**Επιτροπή**

1999/C 21/07

Προκήρυξη γενικών διαγωνισμών ..... 16

## I

*(Ανακοινώσεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

25 Ιανουαρίου 1999

(1999/C 21/01)

1 ευρώ	=	7,4367	κορώνες Δανίας
	=	322,05	δραχμές
	=	8,94	κορώνες Σουηδίας
	=	0,6989	λίρες Αγγλίας
	=	1,1584	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,762	δολάρια Καναδά
	=	132,09	γιέν Ιαπωνίας
	=	1,5966	φράγκα Ελβετίας
	=	8,6125	κορώνες Νορβηγίας
	=	80,2667	κορώνες Ισλανδίας <sup>(2)</sup>
	=	1,8317	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,1659	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	7,02415	ραντ Νοτίου Αφρικής <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Πηγή: ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

<sup>(2)</sup> Πηγή: Επιτροπή.

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ  
ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 11.1. ΕΩΣ 15.1.1999**

(1999/C 21/02)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

*Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διευθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην  
τελευταία σελίδα του εξωφύλλου*

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(1998) 799	CB-CO-98-801-EL-C	Ανακοίνωση και τέταρτη έκθεση της Επιτροπής για την τρέχουσα κατάσταση και τις προοπτικές διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση <sup>(2)</sup>	11.1.1999	11.1.1999	136
COM(1998) 804	CB-CO-98-807-EL-C	Πρόταση κανονισμού (Ευρατόμ) του Συμβουλίου για καθορισμό των επενδυτικών σχεδίων που πρέπει να ανακοινώνονται στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 41 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας <sup>(3)</sup>	11.1.1999	11.1.1999	12
COM(1998) 811	CB-CO-99-002-EL-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή της Ουγγαρίας στο πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα για την προώθηση της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας (SAVE II)	12.1.1999	12.1.1999	21
COM(1998) 731	CB-CO-98-797-EL-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προώθηση της ένταξης των προσφύγων <sup>(2)</sup>	16.12.1998	13.1.1999	26
COM(1998) 733	CB-CO-98-798-EL-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με κοινή δράση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία προβλέπει μέτρα προοριζόμενα να υποστηρίξουν την υποδοχή και τον εκούσιο επαναπατρισμό προσφύγων, ακουσίως μετακινηθέντων και αιτούντων άσυλο <sup>(2)</sup>	16.12.1998	13.1.1999	31
COM(1998) 683	CB-CO-98-693-EL-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή μέτρων ενημέρωσης και προώθησης για τα γεωργικά προϊόντα στις τρίτες χώρες	14.1.1999	14.1.1999	13
COM(1998) 806	CB-CO-98-810-EL-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών — Συνοχή και μεταφορές <sup>(3)</sup>	14.1.1999	14.1.1999	28

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαπίστασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(1999) 658	CB-CO-99-658-EL-C	Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 189 Β παράγραφος 2 στοιχείο δ) της συνθήκης ΕΚ, επί της τροπολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση ενός κοινοτικού προγράμματος δράσης, για την περίοδο 1999-2003, όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση, στο πλαίσιο των ενεργειών στον τομέα της δημόσιας υγείας <sup>(1)</sup>	15.1.1999	15.1.1999	16
COM(1998) 775	CB-CO-98-775-EL-C	Έκθεση της Επιτροπής — εφαρμογής της οδηγίας 91/271/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1991, για την επεξεργασία των αστικών λυμάτων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/15/ΕΚ της Επιτροπής της 17ης Φεβρουαρίου 1998 — Σύνοψη των διατάξεων που έχουν θέσει σε ισχύ τα κράτη μέλη και αξιολόγηση των πληροφοριών που διαβίβασαν κατ' εφαρμογή των άρθρων 17 και 13 της οδηγίας <sup>(2)</sup>	15.1.1999	15.1.1999	31
COM(1998) 794	CB-CO-98-794-EL-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης (κωδικοποιημένη έκδοση)	15.1.1999	15.1.1999	73

(1) Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

(2) Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(3) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

*Σημείωση:* Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

**Τροποποίηση της Γαλλίας των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών εντός της Γαλλίας**

(1999/C 21/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Η Γαλλία αποφάσισε να τροποποιήσει τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ των αεροδρομίων Castres-Mazamet και Paris (Orly), που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 68 της 5ης Μαρτίου 1997 και C 165 της 31ης Μαΐου 1997, βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις<sup>(1)</sup>.

2. Οι τροποποιημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας είναι οι ακόλουθες:

— *Όσον αφορά την ελάχιστη συχνότητα*

Τα αεροπορικά δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται τουλάχιστον με δύο ταξίδια μετ' επιστροφής ανά ημέρα, προ μεσημβρίας και μετά μεσημβριαν, από Δευτέρα έως και Παρασκευή, εκτός αργιών.

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται τουλάχιστον 47 εβδομάδες ετησίως και χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Castres-Mazamet και Paris (Orly).

— *Όσον αφορά τον τύπο του χρησιμοποιούμενου αεροσκάφους και την προσφερόμενη χωρητικότητα*

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται με αεροσκάφος κατηγορίας A ή B, προσέγγισης με όργανα ελάχιστης χωρητικότητας 30 θέσεων, με θάλαμο υπό πίεση.

— *Όσον αφορά τα ωράρια*

Τα ωράρια πρέπει να είναι διαμορφωμένα έτσι ώστε να επιτρέπουν στους επιβάτες που ταξιδεύουν για λόγους εργασίας να πραγματοποιούν ένα ταξίδι μετ' επιστροφής αυθημερόν, με ενδιάμεσο χρονικό διάστημα τουλάχιστον οκτώ ωρών στον τόπο προορισμού, τόσο στο Παρίσι όσο και στο Castres.

Τα ωράρια πρέπει να διευκολύνουν τις κοινοτικές και διεθνείς ανταποκρίσεις των διερχομένων επιβατών από το αεροδρόμιο Paris (Orly).

Επισημαίνεται ότι διατίθεται χρονοθυρίδα (slot) στο αεροδρόμιο Paris (Orly) για την εκτέλεση του τακτικού δρομολογίου Paris (Orly)—Castres-Mazamet—Paris (Orly), κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής των διαθέσιμων χρονοθυρίδων (slot) στους κοινοτικούς αερολιμένες<sup>(2)</sup>. Οι ενδιαφερόμενοι για την εν λόγω σύνδεση αερομεταφορείς που επιθυμούν να ενημερωθούν σχετικά μπορούν να απευθύνονται στο συντονιστή των αερολιμένων του Παρισιού.

— *Όσον αφορά την εμπορική πολιτική*

Οι πτήσεις θα διατίθενται με τουλάχιστον ένα ηλεκτρονικό σύστημα κράτησης θέσεων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 8.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 14 της 22.1.1993, σ. 1.

— Όσον αφορά τη συνέχεια της γραμμής

Εκτός από περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο αριθμός ακυρωμένων πτήσεων, για λόγους καταλογιζόμενους απευθείας στον αερομεταφορέα, δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το 3% ετησίως του αριθμού προβλεπόμενων πτήσεων.

Ο αερομεταφορέας μπορεί να διακόψει τα δρομολόγια μόνον έπειτα από προειδοποίηση τουλάχιστον έξι μηνών.

3. Με τις παρούσες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας αντικαθίστανται οι αντίστοιχες που περιλαμβάνονται στις ανακοινώσεις της Επιτροπής που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 68 της 5ης Μαρτίου 1997 και C 165 της 31ης Μαΐου 1997.

### Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ

#### Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(1999/C 21/04)

**Ημερομηνία έγκρισης:** 26.10.1998

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Mecklenburg-Vorpommern)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 331/98

**Τίτλος:** Προώθηση των επενδύσεων στον τομέα της δασοκομίας

**Ονομασία του προγράμματος:** Η προώθηση του δασοκομικού τομέα

**Νομική βάση:** Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Verbesserung der Bereitstellung forstwirtschaftlicher Erzeugnisse im Land Mecklenburg-Vorpommern

**Προϋπολογισμός:** 150 000 γερμανικά μάρκα ετησίως

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Το 45% των επιλέξιμων δαπανών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απεριόριστη

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Το 20% των υφιστάμενων απωλειών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απεριόριστη

**Όροι:** Συμμόρφωση με την κοινοτική νομοθεσία στον κτηνιατρικό τομέα

**Ημερομηνία έγκρισης:** 6.11.1998

**Κράτος μέλος:** Ελλάδα

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 324/98

**Τίτλος:** Ενίσχυση γεωργών των οποίων οι εκμεταλλεύσεις επλήγησαν από πυρκαγιές κατά το 1997

**Ονομασία του προγράμματος:** Διυπουργική απόφαση σχετικά με τη χρηματοδοτική ενίσχυση γεωργών των οποίων οι καλλιέργειες και οι κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις υπέστησαν ζημιές από πυρκαγιές κατά το 1997

**Νομική βάση:** Στόχος του προγράμματος χορήγησης ενισχύσεων είναι να αποζημιωθούν γεωργοί για ζημιές που προκλήθηκαν από πυρκαγιές κατά το 1997

**Προϋπολογισμός:** 1 000 000 000 δραχμές (περίπου 3 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Κατ' ανώτατο όριο το 100% των υφιστάμενων ζημιών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1998-1999

**Όροι:** Υποχρεωτική κοινοποίηση της δεύτερης δόσης της συμπληρωματικής ενίσχυσης για απώλειες παραγωγής σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ

**Ημερομηνία έγκρισης:** 27.10.1998

**Κράτος μέλος:** Δανία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 209/98

**Τίτλος:** Αντιστάθμιση ζημιών που προκαλούνται σε σχέση με την πρόληψη και την καταπολέμηση ασθενειών των ζώων

**Ονομασία του προγράμματος:** Μερική αντιστάθμιση υφιστάμενων απωλειών που προκύπτουν από τη σφαγή ζώων

**Νομική βάση:** Bekendtgørelse om udgifter og erstatning ved bekæmpelse og forebyggelse af husdyrsygdomme

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ**

**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(1999/C 21/05)

**Ημερομηνία έγκρισης:** 29.9.1998

**Κράτος μέλος:** Φινλανδία (Åland)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 275/98

**Τίτλος:** Καθεστώς ενίσχυσης για τη μεταποίηση και εμπορία γεωργικών προϊόντων

**Ονομασία του προγράμματος:** Διευκόλυνση της ανάπτυξης του τομέα

**Νομική βάση:** Maakuntahallituksen päätös

**Προϋπολογισμός:** 1 εκατομμύριο φινλανδικά μάρκα (0,16 εκατομμύρια Ecu) το 1998

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Μέχρι το 55 % των επιλέξιμων δαπανών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απεριόριστη

**Όροι:** Οι φινλανδικές αρχές θα παρουσιάσουν στην Επιτροπή ετήσια έκθεση σύμφωνα με το σημείο 3 στοιχείο β) της κοινοτικής ρύθμισης σχετικά με τις ενισχύσεις σε επενδύσεις για τη μεταποίηση και εμπορία γεωργικών προϊόντων (ΕΕ C 29 της 2.2.1996, σ. 4). Επίσης θα παρουσιάσουν αντιπροσωπευτικά δείγματα διαφημιστικών μηνυμάτων που πραγματοποιήθηκαν βάσει του καθεστώτος αυτού

**Ημερομηνία έγκρισης:** 29.9.1998

**Κράτος μέλος:** Ιταλία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 176/98

**Τίτλος:** Ενίσχυση στο έργο Quargentan — Παρέμβαση RIS

**Ονομασία του προγράμματος:** Βελτίωση των διαρθρώσεων μεταποίησης και εμπορίας

**Νομική βάση:** Legge 266/97, articolo 23

**Προϋπολογισμός:**

— 700 εκατομμύρια ιταλικές λίρες ( $\pm$  700 000 Ecu), με τη μορφή συμμετοχής στο εταιρικό κεφάλαιο της επιχείρησης

— 9,8 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες ( $\pm$  6 εκατομμύρια Ecu),

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 26,7 %

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** una tantum

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30.9.1998

**Κράτος μέλος:** Φινλανδία (Åland)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 314/98

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για δασικά μέτρα

**Ονομασία του προγράμματος:** Ενισχύσεις υπέρ του δασοκομικού τομέα

**Νομική βάση:** Metsätaloustoimenpiteiden tuesta annettu maakuntalaki

**Προϋπολογισμός:** 1,32 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα το 1988 ( $\pm$  0,22 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει ανάλογα με το μέτρο, μέχρι το 100 % των επιλέξιμων δαπανών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απεριόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30.9.1998

**Κράτος μέλος:** Σουηδία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 93/98

**Τίτλος:** Φορολογική απαλλαγή υπέρ της Agroetanol

**Ονομασία του προγράμματος:** Διευκόλυνση της ανάπτυξης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (bioethanol)

**Νομική βάση:** Regeringsbeslut

**Προϋπολογισμός:** Ετήσια απώλεια εισοδήματος 80 έως 150 εκατομμύρια σουηδικές κορόνες (9 έως 17 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 4,47 (0,5) έως 2,67 (0,3) σουηδικές κορόνες (Ecu) ανά λίτρο βιοαιθανόλης που παράγεται ανάλογα με το παραδοσιακό καύσιμο (βενζίνη ή πετρέλαιο ντήζελ) που υποκαθίσταται από τη βιοαιθανόλη

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Πέντε έτη, με δυνατότητα παράτασης δύο φορές επί τρία έτη

**Όροι:** Η Επιτροπή συνιστά στη Σουηδία ότι θα έπρεπε να τροποποιηθεί η κρατική ενίσχυση εάν, κατόπιν μεταβολών όσον αφορά το κόστος παραγωγής ή άλλους σχετικούς παράγοντες, η ενίσχυση υπερβεί το κόστος παραγωγής «extra» της βιοαιθανόλης σε σύγκριση με το κόστος παραγωγής των παραδοσιακών πηγών ενέργειας

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30.9.1998

**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 94/98 (ex N 855/97)

**Τίτλος:** Ανάληψη μέτρων της Landbouwschap από την Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA)

**Ονομασία του προγράμματος:**

α) Καταπολέμηση της φθοράς των γεωμύλων

β) Μείωση της συστηματικής χρήσης φυτοφαρμακευτικών προϊόντων



- γ) Βελτίωση της ποιότητας και ανάπτυξη νέων καλλιεργειών
- δ) Καταπολέμηση ζιζανίων (*knolcyperus*)
- ε) Ενίσχυση για τη στήριξη της αγοράς και τη διαφήμιση για τα φυτά γεωμήλων
- στ) Ενίσχυση για τη διαφήμιση και έρευνα θρώσιμων γεωμήλων

**Νομική βάση:**

- α) Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997; verordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
- β) Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997; verordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
- γ) Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997; verordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
- δ) Verordening HPA fonds bestrijding knolcyperus 1997; heffingsverordening HPA fonds bestrijding knolcyperus 1997
- ε) Verordening heffingen pootaardappelen 1995 (Bedrijfschap voor aardappelen)  
Heffingsverordening HPA fonds pootaardappelen 1997; verordening HPA fonds pootaardappelen 1997
- στ) Heffingsverordening HPA fonds consumptieaardappelen 1997; verordening HPA fonds consumptieaardappelen 1997

**Προϋπολογισμός:**

- α) 1998: 750 000 ολλανδικά φιορίνια
- β) 1998: 625 000 ολλανδικά φιορίνια
- γ) 1998: 4 650 000 ολλανδικά φιορίνια
- δ) 1998: 230 000 ολλανδικά φιορίνια
- ε) 1998: 30 000 000 ολλανδικά φιορίνια + 3 300 000 ολλανδικά φιορίνια
- στ) 1998: 2 000 000 ολλανδικά φιορίνια + 1 500 000 ολλανδικά φιορίνια

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει**Διάρκεια της ενίσχυσης:**

- α) Δεν καθορίζεται
- β) Μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000
- γ) Δεν καθορίζεται
- δ) Δεν καθορίζεται
- ε) Δεν καθορίζεται
- στ) Δεν καθορίζεται

**Όροι:** Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι τα γεώμηλα δεν υπόκεινται σε κοινή οργάνωση αγοράς, εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού αριθ. 26/62. Εφαρμόζονται μόνο οι διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφοι 1 και 3 πρώτη φράση της συνθήκης και, ως εκ τούτου, η Επιτροπή μπορεί μόνο να διατυπώσει παρατηρήσεις όσον αφορά τα σχετικά μέτρα ενίσχυσης

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30.9.1998**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες**Αριθμός ενίσχυσης:** N 133/98**Τίτλος:**

1. Οργάνωση καλλιεργητών γεωμήλων για την παραγωγή αμύλου
2. Προστασία των γεωμήλων για την παραγωγή αμύλου

**Ονομασία του προγράμματος:**

1. Έρευνα σχετικά με την καλλιέργεια των γεωμήλων για την παραγωγή αμύλου
2. Μέτρα για την προστασία της καλλιέργειας των γεωμήλων για την παραγωγή αμύλου με έλεγχο του εδάφους και των κονδύλων

**Νομική βάση:**

1. Verordening HPA fonds zetmeelaardappelen 1997; heffingsverordening HPA fonds zetmeelaardappelen 1997; verordening HPA reservefonds zetmeelaardappelen 1997
2. Heffingsverordening HPA teeltbescherming zetmeelaardappelen 1997

**Προϋπολογισμός:**

- 1 400 000 ολλανδικά φιορίνια (1998)
- 3 220 000 ολλανδικά φιορίνια (1998)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Μέχρι 100 %**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Δεν καθορίζεται**Ημερομηνία έγκρισης:** 1.10.1998**Κράτος μέλος:** Ιταλία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 273/98**Τίτλος:** Ενέργειες διαφήμισης και προώθησης των κρασιών ποιότητας**Ονομασία του προγράμματος:** Βελτίωση των γνώσεων των καταναλωτών όσον αφορά τα χαρακτηριστικά των διαφημιζόμενων προϊόντων**Νομική βάση:** Comunicazione del ministero del Commercio estero italiano sulle azioni pubblicitarie nel settore dei prodotti agricoli**Προϋπολογισμός:** 247 εκατομμύρια ιταλικές λίρες (± 123 500 Ecu)**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Κρατική ενίσχυση — 50 % του συνολικού κόστους των ενεργειών**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Ένα έτος**Όροι:**

- Τήρηση των κανονισμών των εθνικών ενισχύσεων όσον αφορά τη διαφήμιση γεωργικών προϊόντων καθώς και της ανακοίνωσης της Επιτροπής για την προώθηση γεωργικών προϊόντων

— Διαβίβαση στην Επιτροπή δειγμάτων διαφημιστικών μηνυμάτων και άλλων διαφημιστικών στοιχείων

**Ημερομηνία έγκρισης:** 1.10.1998

**Κράτος μέλος:** Ισπανία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 428/98

**Τίτλος:** Οικονομικά μέτρα υπέρ αγροτικών συνεταιρισμών

**Ονομασία του προγράμματος:** Προώθηση της σύστασης και στήριξης γεωργικών συνεταιρισμών επαρκούς οικονομικού μεγέθους ούτως ώστε να είναι ανταγωνιστικοί

**Νομική βάση:** Proyecto de orden ministerial sobre ayudas económicas para la integración de entidades asociativas agrarias

**Προϋπολογισμός:** Για το 1998, 177,5 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες ( $\pm$  1 εκατομμύριο Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Δεν καθορίζεται

**Ημερομηνία έγκρισης:** 7.10.1998

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Bayern)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 377/98

**Τίτλος:** Ορεινή γεωργία

**Ονομασία του προγράμματος:** Το μέτρο αποσκοπεί στη διατήρηση και προστασία της υπαίθρου, ιδίως των ορεινών βοσκοτόπων, με την ενθάρρυνση ορισμένων γεωργικών δραστηριοτήτων στις περιοχές αυτές

**Νομική βάση:** Richtlinien für die Durchführung des Programms zur Erhaltung der Kulturlandschaft — Teil B/Förderung der Weide- und Alm-/Alpwirtschaft

**Προϋπολογισμός:** 8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 45 %-100 % των επιλέξιμων επενδύσεων

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απεριόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 13.10.1998

**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Marche)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 394/97

**Τίτλος:** Μέτρα οικονομικής ανάπτυξης, προστασίας και βελτίωσης ορεινών περιοχών

**Ονομασία του προγράμματος:** Μέτρο υπέρ της οικονομικής ανάπτυξης, προστασίας της υπαίθρου και του περιβάλλοντος των ορεινών περιοχών

**Νομική βάση:** Provvedimenti per lo sviluppo economico, la tutela e la valorizzazione del territorio montano e modifiche alla legge regionale 16 gennaio 1995 n. 12: deliberazione legislativa approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 20 maggio 1997 n. 109

**Προϋπολογισμός:** Δεν καθορίζεται

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Διαφέρει ανάλογα με τα διάφορα μέτρα

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Δεν καθορίζεται

**Όροι:** Τα μέτρα ενίσχυσης που προβλέπονται από το νόμο θα εφαρμοστούν εντός των ορίων που καθορίζονται στην επιστολή των αρμόδιων αρχών από 6ης Αυγούστου 1998, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 11 Αυγούστου 1998 (που περιλαμβάνει την περιφερειακή απόφαση αριθ. 1921/1998)

**Ημερομηνία έγκρισης:** 13.10.1998

**Κράτος μέλος:** Πορτογαλία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 400/98

**Τίτλος:** Τροποποίηση του προγράμματος LEADER II

**Ονομασία του προγράμματος:** Βελτίωση των όρων λειτουργίας ομάδων τοπικής δράσης (GAL)

**Νομική βάση:** Comunicação do Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas

**Προϋπολογισμός:** 200 εκατομμύρια πορτογαλικά εσκούδα ( $\pm$  1 εκατομμύριο Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Το μέτρο δεν αφορά κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1999

**Ημερομηνία έγκρισης:** 14.10.1998

**Κράτος μέλος:** Πορτογαλία

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 72/98 (ex N 316/97)

**Τίτλος:** Μέτρα υπέρ γεωργικών επιχειρήσεων που έχουν πληγεί από τις πλημμύρες του Οκτωβρίου και του Νοεμβρίου 1997

**Ονομασία του προγράμματος:** Μερική αποζημίωση των ζημιών που προκλήθηκαν από τις πλημμύρες

**Νομική βάση:**

— Decreto-Lei n.º 349/97, de 5 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 63/98, de 17 de Março

— Decreto-Lei n.º 350/97, de 5 de Dezembro

— Portaria n.º 84/98, de 19 de Fevereiro

**Προϋπολογισμός:** Δεν καθορίζεται

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

- 18,5 % των ζημιών (κτίρια, εξοπλισμοί και μόνιμες καλλιέργειες)
- 13,6 % των ζημιών (καλλιέργειες)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Δεν καθορίζεται

**Ημερομηνία έγκρισης:** 14.10.1998

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 99/98 (ex N 470/98)

**Τίτλος:** Καθεστώς αποζημίωσης σχετικά με την υποχρεωτική σφαγή αιγοπροβάτων που έχουν προσβληθεί από την τρομάδη νόσο

**Ονομασία του προγράμματος:** Αποζημίωση των γεωργών για την απώλεια ζώων

**Νομική βάση:** The sheep and goats spongiform encephalopathy (compensation) Order 1998, Statutory Instrument 1988 No 1647

**Προϋπολογισμός:** 143 000 λίρες στερλίνες ετησίως (91 520 Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

- 25,34 λίρες στερλίνες για κάθε ζώο που έχει προσβληθεί από τη νόσο
- Μέχρι 400 λίρες στερλίνες κατ' ανώτατο όριο, εάν αποδειχθεί μετά τη σφαγή ότι το ζώο προσβλήθηκε

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απεριόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 15.10.1998

**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Marche)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 76/98

**Τίτλος:** Βιολογική καλλιέργεια

**Ονομασία του προγράμματος:** Προώθηση της υιοθέτησης βιολογικών μεθόδων

**Νομική βάση:** Legge regionale n. 147/97

**Προϋπολογισμός:** Καθορίζεται ετησίως

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει ανάλογα με τα μέτρα

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Δεν καθορίζεται

**Ημερομηνία έγκρισης:** 15.10.1998

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Κάτω Σαξονία)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 487/98

**Τίτλος:** Errichtung einer Gemeinschaftswaschanlage für landwirtschaftliche Fahrzeuge

Εγκατάσταση κοινόχρηστου πλυντηρίου για γεωργικά οχήματα

**Ονομασία του προγράμματος:** Προστασία των υδάτων

**Νομική βάση:** Entscheidung des Landkreises Lüchow-Dannenberg

**Προϋπολογισμός:** 225 000 γερμανικά μάρκα

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

- Leader II: 112 500 γερμανικά μάρκα
  - Επιδοτήσεις Landkreis: 10 000 γερμανικά μάρκα
  - Ίδια μέσα: 102 500 γερμανικά μάρκα
- Σύνολο: **225 000 γερμανικά μάρκα**

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Η εγκατάσταση θα πρέπει να περατωθεί πριν τις 31 Δεκεμβρίου 1999

**Όροι:** Η ισχύουσα απόφαση αφορά μόνο τις απόψεις που έχουν σχέση με τις κρατικές ενισχύσεις

**Ημερομηνία έγκρισης:** 20.10.1998

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Rheinland-Pfalz)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 478/98

**Τίτλος:** Προώθηση επενδύσεων στο γεωργικό τομέα

**Ονομασία του προγράμματος:** Προώθηση επενδύσεων στο γεωργικό τομέα

**Νομική βάση:** Förderung von einzelbetrieblichen Investitionen in der Landwirtschaft vom 27. Juni 1997

**Προϋπολογισμός:** 5 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Μέχρι το 20 % των επιλέξιμων δαπανών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Δεν καθορίζεται

**Ημερομηνία έγκρισης:** 29.10.1998

**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 366/98

**Τίτλος:** Sociaal-economisch plan varkenshouderij (κοινωνικοοικονομικό σχέδιο εκτροφής χοίρων)

**Ονομασία του προγράμματος:** Παροχή βοήθειας και πληροφοριών στον τομέα της εκτροφής χοίρων μετά την προβλεπόμενη μεταρρύθμιση του τομέα αυτού

**Νομική βάση:** Kaderwet LNV-subsidies

**Προϋπολογισμός:** 33 700 000 ολλανδικά φιορίνια

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** ± 70 % των δαπανών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Τρία έτη (1998-2000)

## II

*(Προπαρασκευαστικές πράξεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ερευνών για την καταπολέμηση της απάτης**

(1999/C 21/06)

COM(1998) 717 τελικό — 98/0329(CNS)

*(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στις 4 Δεκεμβρίου 1998)*

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 235,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ιδίως το άρθρο 203,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι τα όργανα και τα κράτη μέλη αποδίδουν μεγάλη σημασία στην προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στην καταπολέμηση της απάτης και οποιασδήποτε παράνομης δραστηριότητας που είναι επιζήμια για τα κοινοτικά οικονομικά συμφέροντα· ότι η σημασία αυτής της δράσης επιβεβαιώνεται από το άρθρο 209 Α της συνθήκης ΕΚ και από το άρθρο 183 Α της συνθήκης ΕΚΑΕ·
- (2) ότι είναι αναγκαίο να τεθούν σε εφαρμογή όλα τα διαθέσιμα μέτρα για την υλοποίηση αυτών των στόχων, ιδίως από την άποψη της ερευνητικής αποστολής που έχει ανατεθεί στο κοινοτικό επίπεδο, και παράλληλα να διατηρηθεί η ισχύουσα κατανομή και ισορροπία των ευθυνών μεταξύ του εθνικού και κοινοτικού επιπέδου·
- (3) ότι είναι σημαντικό να υλοποιηθούν οι στόχοι αυτοί με αποτελεσματικό τρόπο εξασφαλίζοντας την αναγκαία αυτονομία για την εκπλήρωση της ερευνητικής αποστολής· ότι για να ενισχυθούν τα μέτρα καταπολέμησης πρέπει να ιδρυθεί ένας οργανισμός με επαρκή νομική, διοικητική και οικονομική αυτονομία ώστε να έχει τη δυνατότητα να ασκεί με κάθε ανεξαρτησία τα καθήκοντα επιτόπιου ελέγχου και εξακρίβωσης στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου, χωρίς να θίγονται οι

ευθύνες και οι αρμοδιότητες που ασκούνται από τα όργανα, σύμφωνα με τις συνθήκες·

- (4) ότι συνεπώς θα πρέπει να ιδρυθεί οργανισμός που να διαθέτει νομική προσωπικότητα, υπό την επωνυμία «Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ερευνών για την Καταπολέμηση της Απάτης», (εφεξής η «Υπηρεσία») ο οποίος θα είναι επιφορτισμένος με την πραγματοποίηση των διοικητικών ερευνών για την καταπολέμηση της απάτης στα κράτη μέλη και στο πλαίσιο των οργάνων και οργανισμών που έχουν ιδρυθεί από τις συνθήκες ή βάσει των συνθηκών·
- (5) ότι η ενίσχυση της αποτελεσματικότητας της καταπολέμησης της απάτης και των λοιπών παράνομων δραστηριοτήτων εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων απαιτεί να συνδράμει η Υπηρεσία την Επιτροπή και, ενδεχομένως, τα άλλα όργανα και οργανισμούς που έχουν ιδρυθεί από τη συνθήκη ή το παράγωγο δίκαιο· ότι, στο πλαίσιο της συνδρομής αυτής, η Υπηρεσία πρέπει να μπορεί ιδίως να πραγματοποιεί έρευνες χωρίς να θίγεται η ευθύνη και ο ρόλος της Επιτροπής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού, για τον έλεγχο της ορθής εφαρμογής των κοινοτικών διατάξεων και για το συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης, ούτε να θίγεται η ευθύνη του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τον έλεγχο της νομιμότητας και της κανονικότητας των εσόδων και δαπανών των Κοινοτήτων·
- (6) ότι η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να αναθέτει στην Υπηρεσία την πραγματοποίηση επιτόπιων ελέγχων και εξακρίβωσεων στα κράτη μέλη, ή τη συμμετοχή σε αυτούς, με σκοπό ιδίως την αναζήτηση παρατυπιών σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup>, και του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τους ελέγχους και εξακρίβώσεις που διεξάγει

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες<sup>(1)</sup>, ή υπό τους όρους που προβλέπονται από τις τομεακές ρυθμίσεις· ότι για το σκοπό αυτό, πρέπει να ρυθμιστούν χωριστά οι ειδικές προϋποθέσεις και λεπτομέρειες των ερευνών αυτών του παρόντος κανονισμού προκειμένου να προσδιοριστεί η διάρθρωση των καθηκόντων και η ομαλή λειτουργία της συνεργασίας μεταξύ Επιτροπής και Υπηρεσίας, ειδικότερα κατά την προετοιμασία των ερευνών με τα κράτη μέλη και μετά το κλείσιμό τους·

- (7) ότι, δεδομένου ότι είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι εσωτερικές έρευνες στα όργανα και τους οργανισμούς που έχουν ιδρυθεί από τη συνθήκη ή το παράγωγο δίκαιο, είναι σκόπιμο να ανατεθεί στην Υπηρεσία η αναγκαία εξουσία για την πραγματοποίηση αυτών των ερευνών με κάθε ανεξαρτησία·
- (8) ότι πρέπει να ορισθούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι υπάλληλοι της Υπηρεσίας θα πραγματοποιούν την αποστολή τους καθώς και οι προϋποθέσεις οι σχετικές με την άσκηση της ευθύνης του διευθυντή όσον αφορά την εκτέλεση αυτών των ερευνών από τους υπαλλήλους της Υπηρεσίας·
- (9) ότι, για την επιτυχία της συνεργασίας μεταξύ, αφενός, της Επιτροπής και της Υπηρεσίας και, αφετέρου, της Υπηρεσίας και των κρατών μελών, καθώς και με τα σχετικά όργανα και οργανισμούς, είναι αναγκαίο να διευκολυνθεί η ανταλλαγή πληροφοριών με παράλληλη τήρηση του εμπιστευτικού χαρακτήρα αυτών των πληροφοριών που καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, διασφαλίζοντας ότι απολαμβάνουν της προστασίας που παρέχεται στα δεδομένα αυτής της φύσης·
- (10) ότι, για να εξασφαλισθεί ότι τα αποτελέσματα των ερευνών που πραγματοποιούν οι υπάλληλοι της Υπηρεσίας θα λαμβάνονται υπόψη και για να μπορεί η Επιτροπή να εξασφαλίζει την αναγκαία παρακολούθηση, πρέπει να προβλεφθεί ότι οι εκθέσεις μπορούν να συνιστούν αποδεικτικά στοιχεία αποδεκτά στις διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες, και ότι για το σκοπό αυτό οι εκθέσεις πρέπει να καταρτίζονται λαμβάνοντας υπόψη τις προϋποθέσεις κατάρτισης των εθνικών διοικητικών εκθέσεων·
- (11) ότι, η Υπηρεσία πρέπει να απολαύει μέγιστης αυτονομίας για την εκπλήρωση της αποστολής της· ότι, κατά συνέπεια, το διοικητικό συμβούλιο πρέπει να αποτελείται, εκτός από τους εκπροσώπους των οργάνων που είναι άμεσα επιφορτισμένα με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων, από ανεξάρτητες προσωπικότητες, εμπειρογνώμονες στον τομέα αρμοδιότητας της Υπηρεσίας·
- (12) ότι οι διοικητικές έρευνες θα πρέπει να εκτελούνται από τη μόνη ευθύνη του διευθυντή της Υπηρεσίας, με κάθε ανεξαρτησία σε σχέση με τα κοινοτικά όργανα και οργανισμούς και σε σχέση με το διοικητικό συμβούλιο·
- (13) ότι η εξωτερική ανάθεση του καθήκοντος πραγματοποίησης διοικητικών ερευνών με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της νομικής προστασίας των σχετικών προσώπων, ιδίως σε ό,τι αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την τήρηση του απορρήτου των πληροφοριών που συλλέγονται με τις έρευνες αυτές· ότι πρέπει κατά συνέπεια να προβλεφθεί η αρμοδιότητα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ιδίως για να ελέγχει τη νομιμότητα των πράξεων της Υπηρεσίας και να αποφαινεται σε περίπτωση εξωσυμβατικής ευθύνης της Υπηρεσίας· ότι επιπλέον πρέπει να διασφαλίζεται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων νομική προστασία ισοδύναμη με εκείνη που προβλέπεται στα άρθρα 90 και 91 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
- (14) ότι θα πρέπει να εκτιμηθούν οι δραστηριότητες της Υπηρεσίας μετά από μια τριετία·
- (15) ότι ο παρών κανονισμός δεν περιορίζει καθόλου τις αρμοδιότητες και τις ευθύνες των κρατών μελών όσον αφορά τη λήψη μέτρων για την καταπολέμηση της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων· ότι επομένως η ίδρυση ανεξάρτητης υπηρεσίας, επιφορτισμένης με της πραγματοποίηση εξωτερικών διοικητικών ερευνών στον τομέα αυτόν, οι οποίες πραγματοποιούνται μέχρι σήμερα από την Επιτροπή, τηρεί πλήρως την αρχή της επικουρικότητας που διατυπώνεται στο άρθρο 3B της συνθήκης ΕΚ· ότι η ίδρυση μιας τέτοιας Υπηρεσίας είναι κατάλληλη για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της απάτης και οποιασδήποτε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και ότι, επομένως, τηρεί επίσης την αρχή της αναλογικότητας·
- (16) ότι, για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, η συνθήκη ΕΚ δεν προβλέπει άλλες εξουσίες εκτός εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 235, και η συνθήκη ΕΚΑΕ δεν προβλέπει άλλες εξουσίες εκτός εκείνων που προβλέπονται στο άρθρο 203,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

**Ίδρυση της Υπηρεσίας**

Ίδρύεται Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ερευνών για την Καταπολέμηση της Απάτης, καλούμενη στο εξής «Υπηρεσία».

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

*Άρθρο 2***Στόχος και καθήκοντα**

Προκειμένου να ενισχυθεί η καταπολέμηση της απάτης και οποιασδήποτε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, η Υπηρεσία επικουρεί την Επιτροπή καθώς και τα άλλα όργανα και οργανισμούς που έχουν ιδρυθεί από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΕ ή βάσει αυτών (καλούμενα στο εξής «όργανα και οργανισμοί»), πραγματοποιώντας διοικητικές έρευνες στα κράτη μέλη και στο πλαίσιο των οργάνων και οργανισμών.

Επιπλέον, η Υπηρεσία μπορεί ιδίως:

- α) να παρέχει τη συνδρομή της στην Επιτροπή για την ανάπτυξη του σχεδιασμού της καταπολέμησης της απάτης και οποιασδήποτε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων·
- β) να συμμετέχει στην ανάπτυξη των αναγκαίων υποδομών·
- γ) να συμμετέχει στη συλλογή και στην εκμετάλλευση των πληροφοριών·
- δ) να συμμετέχει στη συνεργασία της Επιτροπής με τα κράτη μέλη·
- ε) να παρέχει την τεχνική συνδρομή της στην Επιτροπή, στα άλλα όργανα και οργανισμούς και στις αρμόδιες εθνικές αρχές.

*Άρθρο 3***Έρευνες**

1. Η Επιτροπή, με πρωτοβουλία της ή κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους ή της Υπηρεσίας, μπορεί να αναθέτει στην Υπηρεσία:

- α) να πραγματοποιεί επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις στα κράτη μέλη, που προβλέπονται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96·
- β) να πραγματοποιεί επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις που προβλέπονται από τους τομεακούς κανόνες τους αναφερόμενους στο άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95·
- γ) να συμμετέχει σε επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις της Επιτροπής στα κράτη μέλη, που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95.

Αυτοί οι έλεγχοι και εξακριβώσεις καθώς και η συμμετοχή σε αυτούς τους ελέγχους και εξακριβώσεις, (εφεξής «εξωτερικές έρευνες») εκτελούνται υπό τους όρους και σύμφωνα με

τις λεπτομέρειες που προβλέπονται από τις πράξεις με τις οποίες ανατίθεται στην Υπηρεσία η αρμοδιότητα πραγματοποίησης εξωτερικών ερευνών.

2. Κάθε όργανο και οργανισμός μπορεί να αναθέτει στην Υπηρεσία την πραγματοποίηση διοικητικών ερευνών στο εσωτερικό του οργάνου ή του οργανισμού αυτού (εφεξής: «εσωτερικές έρευνες»), με απόφαση που να καθορίζει τους όρους και τις λεπτομέρειες σύμφωνα με τους οποίους πρέπει να εκτελούνται οι εσωτερικές έρευνες.

Τα όργανα συνεννοούνται ως προς το περιεχόμενο μιας τέτοιας απόφασης.

3. Στην Υπηρεσία μπορούν να ανατίθενται αποστολές ερευνών σε άλλους τομείς.

*Άρθρο 4***Εκτέλεση των ερευνών**

1. Οι διευθυντές της Υπηρεσίας είναι υπεύθυνοι για την εκτέλεση των ερευνών.

2. Οι υπάλληλοι της Υπηρεσίας ασκούν να καθήκοντά τους αφού προσκομίσουν γραπτή εξουσιοδότηση στην οποία αναγράφονται τα στοιχεία ταυτότητας και η ιδιότητά τους.

3. Οι υπάλληλοι της Υπηρεσίας που έχουν οριστεί για την πραγματοποίηση έρευνας πρέπει να είναι εφοδιασμένοι, για κάθε παρέμβαση, με γραπτή εντολή χορηγούμενη από το διευθυντή στην οποία αναφέρεται το αντικείμενο και ο σκοπός της έρευνας.

4. Οι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι υιοθετούν, κατά την διάρκεια των επιτόπιων ελέγχων και εξακριβώσεων, στάση σύμφωνη με τους κανόνες και τα ήθη τα επιβαλλόμενα στους υπαλλήλους του σχετικού κράτους μέλους.

5. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε οι αρμόδιες αρχές τους να παρέχουν στους εξουσιοδοτημένους υπαλλήλους την αναγκαία συνδρομή για την εκπλήρωση της αποστολής τους.

*Άρθρο 5***Αμοιβαία πληροφόρηση**

1. Η Επιτροπή και, ενδεχομένως, τα άλλα όργανα και οργανισμοί, διαβιβάζουν στην Υπηρεσία κατόπιν αιτήσεως της Υπηρεσίας ή με πρωτοβουλία τους, κάθε έγγραφο και πληροφορία που κατέχουν και που είναι αναγκαία για τις διεξαγόμενες έρευνες.

2. Η Επιτροπή μπορεί να διαβιβάζει στην Υπηρεσία κάθε έγγραφο και πληροφορία που κατέχει και που είναι γενικά χρήσιμη για την καταπολέμηση της απάτης και οποιασδήποτε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων.

3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Υπηρεσία κάθε έγγραφο και πληροφορία που κρίνουν. Μπορούν να διαβιβάσουν εξάλλου στην Υπηρεσία κάθε έγγραφο και πληροφορία που κρίνουν χρήσιμη για την καταπολέμηση της απάτης και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων.

4. Με την επιφύλαξη των άρθρων 6 και 7, η Υπηρεσία μπορεί, εφόσον το κρίνει σκόπιμο, να διαβιβάζει οποτεδήποτε πληροφορίες που έχει λάβει κατά τη διάρκεια εξωτερικών ερευνών στην Επιτροπή και στις αρμόδιες αρχές των σχετικών κρατών μελών, καθώς και πληροφορίες που έχει λάβει κατά τη διάρκεια ερευνών στο εσωτερικό του οργάνου ή οργανισμού από τον οποίο προέρχεται το αίτημα έρευνας.

Στη τελευταία περίπτωση, η Υπηρεσία μπορεί επίσης να ενημερώσει απευθείας τις δικαστικές αρχές του οικείου κράτους μέλους εάν το κρίνει αναγκαίο λόγω της σοβαρότητας των πληροφοριών που κατέχει.

#### Άρθρο 6

##### Απόρρητο και προστασία των δεδομένων

1. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται στο πλαίσιο εξωτερικών και εσωτερικών ερευνών, υπό οποιαδήποτε μορφή, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και απολαμβάνουν της προστασίας που παρέχει σε ανάλογες πληροφορίες το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο έχουν συλλεγεί και οι αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται στα κοινοτικά όργανα.

Οι πληροφορίες αυτές δεν μπορούν ιδίως να ανακοινώνονται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στο πλαίσιο των κοινοτικών οργάνων ή των κρατών μελών, καλούνται να τις γνωρίζουν, ούτε να χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς εκτός της καταπολέμησης της απάτης και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων, εκτός εάν το κράτος μέλος στο οποίο έχουν συλλεγεί ή το σχετικό όργανο ή οργανισμός έχει συναινέσει εκ των προτέρων.

2. Ο διευθυντής φροντίζει ώστε οι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι και τα άλλα πρόσωπα που ενεργούν υπό την εποπτεία του να τηρούν τις κοινοτικές και εθνικές διατάξεις σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και ιδίως τις προβλεπόμενες από την οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

#### Άρθρο 7

##### Έκθεση της έρευνας

1. Μετά το πέρας έρευνας διεξαγόμενης από την Υπηρεσία, αυτή καταρτίζει υπό την εποπτεία του διευθυντή τελική έκθεση που περιλαμβάνει ιδίως τα διαπιστωθέντα περιστατικά, ενδεχομένως την οικονομική ζημία, και τα συμπεράσματα της έρευνας.

2. Οι τελικές εκθέσεις καταρτίζονται λαμβάνοντας υπόψη τις διαδικαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο του σχετικού κράτους μέλους. Οι εκθέσεις αποτελούν, όπως οι διοικητικές εκθέσεις που καταρτίζονται από τους εθνικούς διοικητικούς ελεγκτές, και υπό τους ίδιους όρους, αποδεικτικά στοιχεία παραδεκτά στις διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες του κράτους μέλους στο οποίο η χρησιμοποίησή τους αποβαίνει αναγκαία. Υπόκεινται στους ίδιους κανόνες εκτίμησης με εκείνους που εφαρμόζονται στις διοικητικές εκθέσεις τις καταρτιζόμενες από τους εθνικούς διοικητικούς ελεγκτές και έχουν ισότιμο κύρος με αυτές.

3. Η έκθεση που καταρτίζεται μετά από εξωτερική έρευνα και κάθε συναφές χρήσιμο έγγραφο διαβιβάζονται στην Επιτροπή.

4. Η έκθεση που καταρτίζεται μετά από εσωτερική έρευνα και κάθε συναφές χρήσιμο έγγραφο διαβιβάζονται στο όργανο ή τον οργανισμό από τον οποίο προέρχεται το αίτημα έρευνας.

5. Η Επιτροπή ή, ενδεχομένως, το οικείο όργανο ή οργανισμός αποφασίζει για τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στην έρευνα βάσει της έκθεσης που κατάρτισε η Υπηρεσία.

#### Άρθρο 8

##### Νομική προσωπικότητα

1. Η Υπηρεσία έχει νομική προσωπικότητα.

2. Σε όλα τα κράτη μέλη η Υπηρεσία έχει την ευρύτερη δυνατή ικανότητα δικαίου που αναγνωρίζεται από τη νομοθεσία αυτών των κρατών στα νομικά πρόσωπα.

#### Άρθρο 9

##### Διοικητικό Συμβούλιο

1. Η Υπηρεσία έχει διοικητικό συμβούλιο, αποτελούμενο από 9 μέλη, εκ των οποίων:

α) τρεις ανεξάρτητες προσωπικότητες, εμπειρογνώμονες στον τομέα αρμοδιότητας της Υπηρεσίας, οι οποίες διορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

β) τρεις ανεξάρτητες προσωπικότητες, εμπειρογνώμονες στον τομέα αρμοδιότητας της Υπηρεσίας, οι οποίες διορίζονται από το Συμβούλιο·

γ) δύο εκπρόσωποι της Επιτροπής·

δ) ένας εκπρόσωπος του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

2. Η διάρκεια της θητείας των μελών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β) είναι τριετής. Η θητεία αυτή είναι ανανεώσιμη.

Μετά τη λήξη της θητείας τους, τα μέλη παραμένουν εν υπηρεσία έως ότου ανανεωθεί η θητεία τους ή αντικατασταθούν.

3. Οι αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου λαμβάνονται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των μελών που το αποτελούν.

4. Το διοικητικό συμβούλιο ορίζει τον πρόεδρό του, μεταξύ των μελών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β).

5. Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει τον εσωτερικό του κανονισμό.

6. Μετά από αίτηση του διευθυντή ή με δική του πρωτοβουλία, το διοικητικό συμβούλιο παρέχει γνωμοδοτήσεις στο διευθυντή σχετικά με τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας, χωρίς ωστόσο να παρεμβαίνει στην εξέλιξη των διαζαγόμενων ερευνών.

7. Το διοικητικό συμβούλιο εκδίδει κάθε χρόνο έκθεση δραστηριοτήτων την οποία απευθύνει στα όργανα.

#### *Άρθρο 10*

##### **Διευθυντής**

1. Η Υπηρεσία τίθεται υπό τη διεύθυνση διευθυντή ο οποίος διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, για περίοδο πέντε ετών, η οποία μπορεί να ανανεωθεί.

2. Ο διευθυντής είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της Υπηρεσίας.

#### *Άρθρο 11*

##### **Προσωπικό**

1. Το προσωπικό της Υπηρεσίας υπόκειται στους κανονισμούς και στις ρυθμίσεις που ισχύουν για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Ο διευθυντής ασκεί, έναντι του προσωπικού, τις εξουσίες που ανατίθενται στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.

Το διοικητικό συμβούλιο ασκεί την πειθαρχική εξουσία έναντι του διευθυντή.

3. Το διοικητικό συμβούλιο, σε συμφωνία με την Επιτροπή, θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 3.

#### *Άρθρο 12*

##### **Προνόμια και ασυλίες**

Το πρωτόκολλο περί των Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται στην Υπηρεσία.

#### *Άρθρο 13*

##### **Προϋπολογισμός**

1. Για κάθε οικονομικό έτος, το οποίο συμπίπτει με το ημερολογιακό έτος, καταρτίζονται προβλέψεις για όλα τα έσοδα και τις δαπάνες της Υπηρεσίας και εγγράφονται στον προϋπολογισμό της.

2. Ο διευθυντής καταρτίζει το προσχέδιο προϋπολογισμού για το επόμενο οικονομικό έτος το αργότερο έως τις 15 Φεβρουαρίου κάθε έτους. Το προσχέδιο προϋπολογισμού καλύπτει τις δαπάνες λειτουργίας που προβλέπονται για το επόμενο οικονομικό έτος. Ο διευθυντής υποβάλλει αυτό το προσχέδιο, συνοδευόμενο από τον πίνακα θέσεων, στο διοικητικό συμβούλιο.

3. Ο προϋπολογισμός είναι ισοσκελισμένος σε έσοδα και δαπάνες.

4. Με την επιφύλαξη άλλων πόρων, η Υπηρεσία χρηματοδοτείται από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

5. Οι δαπάνες της Υπηρεσίας περιλαμβάνουν ιδίως τις αμοιβές του προσωπικού, τις διοικητικές δαπάνες και τις δαπάνες υποδομής και τα έξοδα λειτουργίας.

6. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει το σχέδιο προϋπολογισμού και το διαβιβάζει στην Επιτροπή η οποία, βάσει αυτού, καταρτίζει τις αντίστοιχες προβλέψεις στο προσχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το οποίο διαβιβάζει στο Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 203 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΚΑΕ.

7. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον οριστικό προϋπολογισμό της Υπηρεσίας πριν από την έναρξη του οικονομικού έτους, προσαρμόζοντάς τον, αν υπάρχει ανάγκη, στην κοινοτική χρηματοδότηση και στους άλλους πόρους της Υπηρεσίας.

8. Ο διευθυντής εκτελεί τον προϋπολογισμό της Υπηρεσίας.

9. Ο έλεγχος της ανάληψης και της πληρωμής όλων των δαπανών της Υπηρεσίας και ο έλεγχος της θεαίωσης και της είσπραξης όλων των εσόδων της ασκούνται από το δημοσιονομικό ελεγκτή της Επιτροπής.



10. Στις 31 Μαρτίου κάθε έτους το αργότερο, ο διευθυντής απευθύνει στο διοικητικό συμβούλιο και στο Ελεγκτικό Συνέδριο τους λογαριασμούς για το σύνολο των εσόδων και των δαπανών της Υπηρεσίας για το προηγούμενο οικονομικό έτος.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο εξετάζει τους εν λόγω λογαριασμούς σύμφωνα με το άρθρο 188 Γ της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 160 Γ της συνθήκης ΕΚΑΕ.

11. Το διοικητικό συμβούλιο απαλλάσσει το διευθυντή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

12. Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει, μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο, τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις καθορίζοντας, ιδίως, τις λεπτομέρειες σχετικά με την κατάρτιση και την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Υπηρεσίας.

#### *Άρθρο 14*

##### **Έλεγχος της νομιμότητας**

1. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να αποφαινεται επί των προσφυγών που ασκούνται κατά της Υπηρεσίας, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στα άρθρα 173 και 175 της συνθήκης για την ίδρυση της ΕΚ, με την επιφύλαξη της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

Η Υπηρεσία οφείλει να λαμβάνει τα μέτρα που συνεπάγεται η εκτέλεση της απόφασης του Δικαστηρίου.

2. Κάθε υπάλληλος ή μέλος του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων μπορεί να υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο ένσταση κατά πράξης που θίγει τα συμφέροντά του, η οποία πραγματοποιήθηκε από την Υπηρεσία στο πλαίσιο εσωτερικής έρευνας. Η ένσταση πρέπει να υποβληθεί εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ο ενδιαφερόμενος έλαβε γνώση της πράξης.

Το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει, εντός προθεσμίας ενός μηνός, απόφαση σχετικά με το θάσιμο της ένστασης. Μετά την εκπνοή της προθεσμίας αυτής, η έλλειψη απάντησης στην ένσταση ισοδυναμεί με σιωπηρή απορριπτική απόφαση.

Η προσφυγή που προβλέπεται στο άρθρο 91 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι δυνατή κατά οποιασδήποτε ρητής ή σιωπηρής απόφασης του διοικητικού συμβουλίου.

#### *Άρθρο 15*

##### **Ευθύνη**

1. Η συμβατική ευθύνη της Υπηρεσίας διέπεται από το δίκαιο που εφαρμόζεται στη σχετική σύμβαση.

Το Δικαστήριο είναι αρμόδιο να λαμβάνει αποφάσεις δυνάμει ρήτρας διαιτησίας που περιέχεται σε σύμβαση η οποία συνάπτεται από την Υπηρεσία.

2. Στο πεδίο της εξωσυμβατικής ευθύνης, η Υπηρεσία υποχρεούται, σύμφωνα με τις γενικές αρχές του δικαίου που είναι κοινές στα δίκαια των κρατών μελών, να αποκαθιστά τη ζημία που προξενεί η ίδια ή οι υπάλληλοί της κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Το Δικαστήριο είναι αρμόδιο να εκδικάζει όλες τις διαφορές σχετικά με την αποκατάσταση της ζημίας αυτής.

3. Η προσωπική ευθύνη των υπαλλήλων έναντι της Υπηρεσίας διέπεται από τις διατάξεις που εφαρμόζονται στο προσωπικό της Υπηρεσίας.

#### *Άρθρο 16*

##### **Έκθεση αξιολόγησης**

Κατά τη διάρκεια του τρίτου έτους από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, έκθεση αξιολόγησης των δραστηριοτήτων της Υπηρεσίας, συνοδευόμενη ενδεχομένως από προτάσεις με στόχο την προσαρμογή ή την διεύρυνση των καθηκόντων της.

#### *Άρθρο 17*

##### **Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας κατά την οποία οι αρμόδιες αρχές θα ορίσουν την έδρα της Υπηρεσίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

## III

*(Πληροφορίες)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Προκήρυξη γενικών διαγωνισμών**

(1999/C 21/07)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή οργανώνει δύο γενικούς διαγωνισμούς COM/LA/1/99 — μεταφραστές (LA 7/LA 6) και COM/LA/2/99 — αναπληρωτές μεταφραστών (LA 8) γαλλικής γλώσσας (!).

---

(!) ΕΕ C 21 της 26.1.1999 (γαλλική έκδοση).